



# HUYỀN-ĐẾ SUBUD

DANH RIÊNG CHO HỘI-VIÊN  
MARDIMINGSIH PHU-TRÁCH

KINH-BIỂU

## Bài nói chuyện của BAPAK ở CILANDAK

(Trích dẫn một bài nói chuyện của Bapak ở Cilandak, ngày 16 - 7 - 72  
do bài dịch miệng chưa được cho phép)

Đối với thế giới này, đối với các công cuộc kinh doanh, Bapak muốn nhân  
manh ở đây, là khi chúng ta sùng bái Thiêng Liêng, khi chúng ta làm latihan  
và cũng như khi thuyết giảng về mỗi tôn giáo, là ngoại trừ những thứ ấy ra, chúng  
ta cũng phải nghĩ đến thế giới này và phải hoàn tất các nhiệm vụ của chúng ta ở  
đây trên thế giới này như Thiêng Liêng mong đợi con người phải làm, như Thiêng -  
Liêng mong muốn con người phải sống đối với chúng ta cũng thế - và đặc biệt đối với  
chúng ta là khi chúng ta làm việc và thi hành các nhiệm vụ ở thế gian của chúng  
ta, thì chính trong lúc đó - như Bapak đã giải thích - là sự sùng bái Thiêng Liêng  
Toàn Năng Toàn Giác của chúng ta.

Phải làm cho đầy đủ những nhu cầu của chúng ta.

Chúng ta phải có khả năng làm cho đầy đủ những nhu cầu của chính chúng ta  
Bapak đơn cử một thí dụ: gia tử quý vị là một người Hồi giáo - khi may quần áo  
cho chính mình - quý vị phải có thể bắt đầu bằng cách trồng cây gòn, và sau đó,  
khi đến mùa gặt hái, quý vị hái gòn và làm thành chỉ sợi, rồi từ chỉ sợi này  
và với một cái xe để xe chỉ, quý vị có thể làm thành vải và nhiều loại quần áo  
cho chính quý vị.

Tiền bạc.

Như vậy, một con người thật mà tin tưởng ở Thiêng Liêng, và có đức tin vào  
tôn giáo của mình, phải có khả năng làm việc cho chính mình và tự cung cấp nhu  
cầu của chính mình. Và Bapak nói rằng khi quý vị tìm kiếm tiền bạc - hãy coi  
như là một phương tiện, một dụng cụ để cung ứng cho quý vị nhiều thứ mà quý vị  
ưa thích - thì điều tốt hơn là quý vị nên thử ráng tìm kiếm tiền bạc ấy bằng một  
đường lối khó khăn, hơn là bằng một đường lối dễ dàng.

Nếu một người thắng lớn trong một canh bạc - hãy nói thí dụ là Một Triệu Mỹ Kim thì người ấy có thể giữ món tiền của y lâu nhất là hai hay ba năm , nhưng rất có thể hai hay ba tháng , hoặc cũng có thể chỉ trong hai hay ba ngày , y sẽ tiêu hết số tiền ấy .

Nhưng tiền bạc kiếm được bằng một cách rất khó khăn hoặc cực nhọc , sẽ ở lâu với quý vị . Và quý vị cũng có thể hưởng thụ rất nhiều và trong một thời gian rất lâu về số tiền này .

#### Sự hy sinh .

Một tấm gương của sự hy-sinh này là Rockefeller hay Henry Ford , là những người , ngay từ khi khởi-thủy , đã làm việc rất cực-nhọc và đã hi-sinh rất nhiều , đã ăn những bữa ăn thanh-đạm và ăn rất ít . Thật là hoàn-toàn trái ngược đối với quý vị hiện nay . Quý-vị chưa trở nên giàu có , nhưng khi quý vị ăn, hãy nói thí dụ , khi quý vị có một ổ bánh mì , quý vị có thể ăn hết , có lẽ chỉ trong vài phút . Nhưng khi Rockefeller hoặc Henry Ford khởi sự nghề nghiệp của họ , ổ bánh mì ấy có thể kéo dài cho họ trong một tuần .

Như vậy có sự khác biệt giữa họ và quý vị - họ đã cố-gắng và làm việc cực khổ họ phải sử dụng rất nhiều nghị-lực ; điều này đối với chúng ta thật sự phải như thế nào - không những trong các nỗ-lực về thể-tục của chúng ta , mà cả ở trong các nỗ lực về tâm-linh nữa .

Phải có sự hy-sinh . Chúng ta phải có khả-năng làm việc rất cực-nhọc .

#### Một lãnh vực huấn luyện .

Bây giờ Bapak sẽ lại nói về các công cuộc kinh doanh và cả về ngân hàng mà chúng ta đang thành lập ; các cuộc kinh doanh đó có thể cung cấp cho ta một lãnh vực huấn luyện và có thể đem ra thực hành các kết quả về những gì chúng ta đã tiếp nhận được qua Latihan mà chúng ta đã tham dự từ nhiều năm nay .

#### Một chiếc xe sừng bái .

Chúng ta phải có khả năng , nhờ Latihan sử dụng tất cả các đồ vật chất ấy và không để chúng lợi dụng được mình . Các đồ vật chất ấy , đối với chúng ta , có thể là một thứ để chuyển vận hoặc chiếc xe sừng bái , một phương tiện sừng bái Thiêng - Liêng Toàn - Năng Toàn - Giác , được biểu trưng trong câu chuyện Thăng Thiên của Tiên-Tri Muhammad , hoặc trong Miradi của Muhammad . Tiên - Tri Muhammad đã được người ta vẽ đang cưỡi trên lưng một loài thú vật , mà thực sự đó là chiếc xe của Ngài để đưa Ngài lên Thiên-Đàng và dẫn Ngài đến trước Thiêng - Liêng .

#### Chỉ có tên của quý-vị mà thôi .

Được rồi , thật ra quý-vị có thể cầu-nguyện và cầu xin Thiêng - Liêng đưa quý -

vị lên Thiên Đàng . Giả dụ Thiêng Liêng thỏa mãn ý - nguyện ấy của quý vị , thì quý - vị cũng không thể tồn - tại ở trên đó được . May ra khi đó , chỉ cái tên của quý - vị sẽ tới Thiên - Đàng , nhưng thân xác quý - vị không thể tới đó được . Như thế Thiên - Đàng để làm gì ? Điều tốt hơn là nên ở đây , trên thế gian này như một con người hoàn toàn , hơn là ở nơi khác mà chỉ có bằng tên .

Đó là lý do tại sao là điều tối hệ trọng đối với con người để họ tiếp nhận được những gì cần - thiết do từ Thiêng - Liêng Toàn - Năng , để họ tiếp nhận được những gì đúng theo hoàn cảnh của họ , cho sự lợi lạc của chính họ và cho sự tốt đẹp của chính họ ở đây , trên trái đất này .

Bapak sẽ lại trải nghiệm cùng với quý - vị . Trong sự trải - nghiệm này quý - vị có thể cảm thấy tai bên trái quý - vị to hơn tai bên phải . Nhưng bây giờ giả thử là tai bên phải quý - vị tượng - trưng cho sự cao - quý của vị Thánh nhân này , là người đã hoàn - toàn tiếp nhận được Ân - Huệ của Thiêng Liêng Toàn - Năng .

Như vậy , khi người ta nói về sự Thăng - Thiên hoặc về Miradi của Muhammad đang cưỡi trên lưng ngựa để lên Thiên - Đàng , lẽ dĩ nhiên điều đó không đúng , thật . Nhưng , dù sao , những gì mà Muhammad đã chứng nghiệm được thì lại còn đúng , thật hơn cả ánh sáng của ban ngày và bóng tối của ban đêm .

Điều tối hệ trọng nhất là cảm nhận thấy , là có được một cảm xúc đúng thật khi quý - vị có thể ở trong bất cứ trạng thái nào , và trong bất cứ hoàn - cảnh nào . Trong trường hợp này , quý - vị là những người dự - tuyển đã tiếp - nhận được Latihan này , để tiếp nhận thử trạng thái này đến mức độ như Tiên - Tri Muhammad đã tiếp nhận được . Thường thường thì tâm và trí con người không thể tiếp nhận hơn những gì tâm trí có thể tiếp - nhận được . Nhưng , về sau này , quý vị sẽ tự chứng nghiệm thấy quý - vị sẽ có khả năng tiếp - nhận được nhiều , nhiều thứ , vượt qua cả sự hiểu biết hoặc sự cảm xúc của tâm và trí .

#### Đập vỡ bức tường .

Về sau này , khi chúng ta đã thiết lập được những công cuộc kinh doanh , thì sự điều khiển hoặc quản trị các công cuộc kinh doanh ấy , đồng thời là một phương - pháp để chúng ta đập vỡ bức tường của sức mạnh vật chất , ở bên trong chúng ta . Do đó chúng ta sẽ có khả năng điều - khiển hoặc kiểm - soát một cách hoàn - toàn các sức mạnh này . Nếu chúng ta thành công trong công cuộc kinh doanh của chúng ta , và dân chúng ở nhiều quốc gia trông thấy kết quả của các hành động chúng ta , của các dịch vụ chúng ta , thì khi ấy họ sẽ tự hiểu biết Subud là gì và Subud như thế nào , và chủ đích cùng mục tiêu của Subud ra sao .

Lúc bấy giờ , không cần chúng ta phải tuyên truyền hoặc thuyết - phục họ , các người ấy sẽ tự mình gia nhập Subud và làm Latihan với chúng ta . Và nếu tình trạng đó cứ bành trướng mãi mãi , quý vị có thể tưởng tượng được rằng khi ấy tình trạng này sẽ tạo dựng được hòa bình trên thế giới này , vì lẽ hiện nay , như quý vị đều biết , dân chúng đang sống trong cảnh sợ hãi và hoang mang .

Bom nguyên tử .

Chúng ta hãy nói đến bom nguyên tử . Tại một vài nơi trên thế giới người ta sợ những quả bom nguyên tử mà một ngày kia chúng có thể nổ tung . Họ sợ những bom nguyên tử này , nhưng đúng ra họ không nên sợ những quả bom này . Họ nên sợ người đứng gần cái nút , người sẽ nhấn nút và làm quả bom nguyên tử này nổ tung .

Họ nên sợ người này - chứ không nên sợ về chính quả bom đó .

Nếu có nhiều người gia nhập Subud .

Giả thử trong thời gian vài năm , do Ân - Huệ của Đảng Toàn - Năng và với sự che chở của Ngài mà Subud lại được nổi tiếng và được biết đến do thành quả của những kinh - doanh ở khắp nơi trên thế-giới . Và khi có nhiều người bắt đầu gia - nhập Subud và làm Latihan - Giả thử trong số những người này là các nhà lãnh-đạo của một vài quốc-gia , là những nhân-vật nổi tiếng và quan-trọng , thì rồi quý-vị có thể tưởng-tượng được là thế-giới này sẽ trở thành một thế-giới của hòa - bình . Cho nên dù có hàng ngàn quả bom nguyên-tử trên thế-giới , nếu người đứng gần cái nút nhấn được Đảng Toàn-Năng hướng dẫn , thì anh ta sẽ không bao giờ có thể nhấn nút và làm quả bom nổ tung .

Người mà chúng ta phải sợ là người ở đằng sau nút bấm . Và đây cũng là lý do tại sao mà chúng ta hy-vọng - Và Bapak sẽ cầu nguyện cho điều này để Thiêng - Liêng có thể khai mở tâm cảm của những người này , tâm cảm của những nhân-vật quan-trọng , tâm-cảm của những nhà lãnh-đạo , để họ có thể khởi-sự sùng -bái đảng Toàn - Năng , để cái nút nhấn làm quả bom nguyên tử này nổ tung sẽ không bao giờ nhấn xuống .

Khi có nhiều người gia-nhập Subud do hạnh-kiếm của chúng ta , do gương-mẫu của chúng ta , và khi những giới lãnh-đạo của nhiều quốc-gia cũng đã gia-nhập Subud sùng-bái Thiêng Liêng Toàn-Năng và lại quay trở về con đường của Thiêng - Liêng , thì rồi thế giới này sẽ trở thành một thế-giới của hòa-bình và hòa-hợp, một thế-giới của hạnh-phúc , nơi đó con người có thể sống trong sự vững-chắc ; trong hạnh-phúc và trong sự tôn-thờ Đảng Toàn-Năng .

Chúng ta hãy cầu-nguyện Đảng Toàn-Năng để một ngày kia sự việc này có thể thành sự thật .

Sự tận thế .

Khi người ta có thể đạt được một sự hiểu biết sâu rộng hơn sự hiểu biết họ đang có hiện nay , và khi tâm , trí họ bị tràn-ngập sức mạnh của Satan hay quỷ quái , thì rồi đây là sự tận-thế và sự chấm dứt đời sống con người . Và đây là tại sao ý Thiên- Liêng muốn là một người mà có thể phát minh được nhiều đồ vật quan-trọng và có sức mạnh hùng-hậu phải được tràn-ngập với một sức mạnh chân-thành và thánh - thiện - Cái tinh hoa của Quyền - năng đúng Thiên-Liêng - để tâm con người có thể sánh được với một đại dương vô biên giới , vô bờ bến và vô cùng tận .

Ngân hàng SKM.

Rồi đây là điều tại sao Bapak đã đề nghị và khuyến- khích chúng ta thành lập những công-cuộc kinh-doanh , và cả nhà Ngân hàng Sinar Kentiana Mulia này nữa , Bapak thật sự hy vọng và cầu-nguyện Đấng Toàn-Năng để chúng ta sẽ có thể thành-lập Ngân hàng hoạt động . Đây là điều tại sao tất cả quý-vị , dù quý-vị chỉ mua một cổ phần thôi , điều này tỏ ra quý vị đã thành tâm đối với Subud biết là bao , bởi vì quý-vị biết mục đích của Ngân hàng này là gì , bởi vì Ngân hàng SKM này , Ngân hàng Subud của chúng ta , rồi đây sẽ là năng lực phát sinh ra những kinh - doanh của chúng ta . Nếu mỗi chúng ta dù chỉ có thể mua được một cổ phần thôi - và quý-vị biết là một cổ phần chỉ có 6,500 Rupiah , như thế nếu quý-vị có hai con dê và một con giá hiện nay là 4,000 Rupiah , thì quý-vị có thể dễ dàng mua một cổ phần - rồi mỗi quý-vị có thể góp phần cho Ngân hàng này . Không phải chỉ là một sự góp phần thuộc về vật-chất , nhưng đồng thời còn là một sự góp phần trong sự đem lại hòa-bình và hòa hợp ở đây trên thế giới này . Cho nên Bapak thật sự hy-vọng chúng ta sẽ có thể thiết - lập Ngân hàng của chúng ta và làm cho Ngân - hàng hoạt động được .

Rồi Subud sẽ có thể tồn tại .

Nếu chúng ta không thể thành-lập Ngân-hàng vào lúc này , con đường cho chúng ta , cho tất cả chúng ta , sẽ khó-khăn và đen tối . Nhưng nếu chúng ta có thể thành-lập được , thì rồi Subud sẽ tiếp tục và còn tiếp -tục mãi mãi , cho sự an-lạc của nhân-loại . Và tất cả các vị dù chỉ mua một cổ -phần trong Ngân - hàng này sẽ là những người khai sơn phá thạch đầu tiên , một nhóm người đang đi tiên phong và đang cố gắng nhắc nhở con người quay trở về sự sùng-bái Đấng Toàn-Năng , quay trở về con đường đúng , thật của đời sống trong sự bảo-hộ và hướng - dẫn của Đấng Toàn-Năng .

Giống như một chiếc xe hơi .

Nói về chuyến du-hành vừa qua của Bapak , đúng lý ra thì thật quả không cần-thiết hoặc cấp-bách để Bapak phải thực-hiện chuyến du-hành này . Nhưng vì một sự hối-thúc nào đó Bapak đã bị thúc đẩy như đã xảy ra để thực hiện chuyến du hành này và đi vòng quanh thế-giới , nói về Subud - không phải chỉ đề-vập đến Latihan mà thôi , nhưng đặc biệt về Ngân -hàng và những cổ-phần .

Khi Bapak ở tại ... , Ban Quản-Trị đã thì-thăm , hay có những lời đồn-đại xung quanh , là họ không muốn Bapak nói về Ngân-hàng hay nói đến việc mua cổ - phần và chuyển tiền sang Đức quốc . Bởi vì như quý vị biết , người ta tuyệt-đối ngăn cấm tại ... để chuyển tiền ra ngoài nước .

Ồ, Bapak đã hứa - phải Bapak sẽ chỉ nói về tâm-linh , nói về Latihan nhưng một khi Bapak đã ở trên khán-đài thì không ngưng được . Bapak khởi sự nói . giống như một chiếc xe hơi đang chạy xuống chân đồi với đôi thắng đã bị đứt và dĩ-nhiên là Bapak đã nói về điều-quan -trọng nhất , về cổ-phần , về Ngân-hàng , và về việc mua cổ - phần , và quan niệm về Ngân-hàng . Và một vài hội-viên , nhất là những luật gia hoặc nhân-viên công -quyền , họ đã rất bối rối về điều này . Họ sợ Bapak vẫn còn nói đến "Ngân-hàng này" . Nhưng Bapak không biết tại sao bài diễn-văn của Bapak cũng đã đến tai một số giới- chức chính-quyền và kết quả là những hội-viên Subud muốn chuyển tiền cho Ngân- hàng ở Đức quốc đã được phép chuyển tiền như thế .

Sự việc đã xảy ra giống như thế khi Bapak đến ... một vài luật gia đã vây-quanh Bapak và khuyên Bapak đừng nói về Ngân-hàng hay việc chuyển tiền sang Đức quốc -bởi vì họ nói rằng việc làm này là trái luật pháp . Nhưng những gì đã xảy ra tại ... thì cũng đã xảy ra tại ...

Khi Bapak ở trên khán đài và khởi sự nói chuyện và đi từ vấn đề tâm linh đến vấn đề vật-chất , thì vấn đề vật -chất quan- trọng nhất chính là Ngân-hàng . Và Bapak đã giải thích trong buổi nói chuyện là Ngân-hàng này là Ngân -hàng thế-giới -Ngân-hàng của con người cho con người để bành trướng khắp nơi trên thế-giới .

Không phải là thu hút tiền tệ .

Cho nên đây không phải là một sự thu hút tiền tệ từ quốc gia này đổ vào quốc-gia khác . Nhưng kể từ khi những cổ phần viên của Ngân-hàng này bành trướng được khắp nơi trên thế-giới trong 79 quốc-gia thì mọi người có thể chắc-chắn rằng lợi tức của Ngân-hàng này sẽ lại trở về với những cổ-phần - viên ở 79 quốc-gia khác nhau , ở khắp nơi trên thế-giới . Cho nên đây không phải là một việc mang tiền từ một quốc-gia này đến cho một quốc-gia khác .

Không phải chỉ là một con số .

Đây là giải -thích của Bapak về Ngân-hàng . Như quý-vị biết Bapak đã du -hành khắp nơi trên thế-giới , và trong chuyến du-hành mới đây Bapak đã ở tại 32 quốc -gia trên tất cả năm châu , Úc, Phi , Mỹ , Âu , Á - từ Tây đến Đông , từ Nam chí Bắc để nói về Ngân-hàng này và để cố-gắng được sự quan-tâm của những hội-viên Subud mà Bapak đã viếng thăm vì mục-dịch của Ngân-hàng . Đó là lý do tại sao Bapak kêu gọi sự chú ý của quý-vị và để tỏ rằng quý-vị thật -sự là một hội-viên Subud , là quý-vị không những chỉ là một con số trong Subud bằng cách mua tối thiểu một cổ-phần -mỗi vị hãy mua một cổ -phần . Rồi quý-vị sẽ tỏ ra quý-vị thật sự là một hội-viên Subud và biết rõ mục đích và mục tiêu của Ngân-hàng . Bapak thật sự hy - vọng rằng tất cả quý-vị và tất cả chúng ta ở khắp nơi trên thế giới , mỗi người trong chúng ta mỗi hội-viên , phải có thể mua dù chỉ một cổ phần để tỏ ra rằng những những điều Bapak đã nói - nghĩa là "ngân-hàng này thật sự là một Ngân-hàng thế -giới , do nhiều dân tộc của 79 quốc-gia khắp nơi trên thế-giới làm chủ .

Bapak thật sự hy vọng là buổi nói chuyện này là lời khuyên của Bapak đặc biệt về Ngân-hàng , sẽ có sự quan tâm của quý-vị . Và những vị nào rời Jakarta để trở về những thành-phố nơi quý-vị cư trú sẽ có thể truyền-bá điều này trong số các bạn hội- viên khác và cố -gắng nâng cao sự quan tâm về việc mua những cổ-phần trong Ngân-hàng này .

Xin cảm ơn quý-vị về sự quan-tâm và chú ý của quý-vị .



SRS International ( Subud Dịch Vụ Doanh Nghiệp Quốc Tế )

CHUYÊN VIÊN LÀM ĐỒ MỘC CHO VÙNG ĐÔNG NAM Á .

Ý kiến về dự án .

Một nhóm hội viên Subud tại Đức và Nam Dương đang dự bị thiết lập một xí nghiệp để chế tạo các sản phẩm bằng gỗ tại Nam Dương theo các đồ án đã có sẵn và xuất cảng qua Đức .

Những sản phẩm này gồm có các vật gia dụng bằng gỗ , đồ chơi trẻ con , sản phẩm kỹ thuật , tặng vật và có thể các khúc gỗ của sẵn để làm bàn ghế . Các sản phẩm này sẽ được chế tạo theo kiểu mẫu và họa đồ do Đức Quốc cung cấp .

Đức quốc cũng sẽ giúp về phương diện kỹ thuật để thiết lập một cơ xưởng nhỏ tại Nam Dương và để huấn luyện nhân viên địa phương . Các sản phẩm hoàn thành phải

đáp ứng các tiêu chuẩn phẩm chất tốt và sẽ do một tổ chức thương mại hiện hữu tung ra trên thị trường tại Đức Quốc. Sau này có thể sẽ xuất cảng qua các quốc gia khác mà các vật dụng này có thể bán được.

Khả năng của chuyên viên.

Cần một chuyên viên Subud làm đồ mộc để phụ trách về phương diện kỹ thuật, gồm có việc mua gỗ, làm cho gỗ khô và quản lý sản xuất. Người này phải sẵn sàng đi Nam Dương và tổ chức sự điều hành tại quốc gia này với các công sự. Chuyên viên Subud địa phương sẽ được tìm sau.

Người này phải có những khả năng sau đây:

- 1- Phải là một chuyên viên thương đặng làm các đồ mộc với nhiều kinh nghiệm thực dụng, phải biết điều hành các máy móc và huấn luyện công nhân địa phương (lối 20 đến 50 người).
- 2- Phải là một hội viên Subud đáng tin cậy sẵn sàng phục vụ trong công tác tiên phong này cho một thời gian ít nhất là hai năm.
- 3- Phải thông thạo Anh ngữ.
- 4- Phải có đầu óc kinh doanh để ứng phó với các trường hợp đặc biệt và có khả năng phát triển các giải pháp kỹ thuật, ý kiến về sản phẩm, ...

Dự án đáng chú ý này tùy thuộc rất nhiều về sự tìm được một chuyên viên Subud xứng đáng. Các hội viên nào quan tâm đến vấn đề này xin gửi đơn đến SFS Quốc Tế càng sớm càng tốt với các mẫu đơn đăng ký STS phần I và 2, điền đầy cùng với một tấm hình (Mẫu đơn này có thể xin nơi Ủy Ban SFS Quốc Gia của quý vị)

Lienhard Berger

Chủ Tịch SFS Quốc Tế.

Dương Minh Châu dịch.

Bài hát Chia tay của Người Nam Dương.

Gelang sipa to gelang  
Gelang sira marama  
Marilah pulang Marilah pulang  
Marilah pulang bersa masama  
Marilah pulang Marilah pulang  
Marilah pulang bersamasama.

-z- z - z - z-z- z-

Phỏng theo nhạc bài Chia Tay

Chào nhau thân ái ta chào nhau  
Chào nhau lưu luyến trong tâm hồn  
Chia tay hôm nay ta nhớ biết bao nhiêu  
Ta nhớ biết bao nhiêu, hiện dâng tình Thiêng Liêng  
Chia tay hôm nay tay, ta nhớ biết bao nhiêu  
Ta nhớ biết bao nhiêu, hiện dâng tình Thiêng Liêng.

Hoan - Toàn



# Sinh hoạt của HỘI chúng ta

## I.- Hoạt động của Hội-Đồng Phụ-Tá:

- Trong tháng 3 và 4, HDPT đã khai mở: 8 người
- Tập cho hội viên đầu yếu: 2 người
- Giải thích cho Dự Bị Hội Viên: 8 người
- Trong tháng 3 và 4 HDPT đã tổ chức 2 buổi nói chuyện vào ngày Chúa Nhật đầu tháng với đề tài "'Tìm hiểu quyền Susila Budhi Dharma của Bapak"' do Phụ-tá Vũ-huy-Minh-Châu phụ trách. Số hội viên tham dự khoảng 50 người.
- Phụ-tá trực trong tháng 4: Aamirudin
- Phụ-tá trực trong tháng 5: Vũ-huy-Minh-Châu

Quý anh chị em cố những thắc mắc về tâm linh xin liên lạc với HDPT.

-- HDPT ân cần nhắc nhở quý anh chị em những điều sau đây:

"Phòng Latihan là nơi thờ phượng Thiêng-Liêng, xin giữ yên tịnh, xin đừng nói chuyện trong giờ tịnh tâm và chỉ tập Latihan sau 15 phút yên tịnh.

## II.- Hoạt động của Hội-Đồng Quản-Trị:

Thông cáo : HDQT kêu gọi quý anh em hoan hỉ đóng góp phần mình ( 500 đồng / I năm ) vào quỹ Trung Ương SIS năm 1972 . Năm 1972 đã chấm dứt mà số tiền thu được rất ít so với số tiền mà Hội đã hứa đóng . HDQT mong mỗi quý anh chị sốt sắng đóng góp để Subud Quốc Tế có đủ phương tiện hoạt động cho Subud Thế giới .

- HDQT quyết định gửi thư mời Bapak sang viếng thăm Subud Việt Nam chúng ta . Sự tốn phí dự trù đón tiếp Bapak và Phái Đoàn lên tới ít nhất I triệu đồng . Vậy HDQT và HDPT kêu gọi toàn thể quý vị hội viên chân thành và sốt sắng đóng góp phần mình để sự đón tiếp Bapak và Phái Đoàn được thành tựu càng sớm càng hay . Sự viếng thăm của Bapak sẽ đem lại cho chúng ta một lợi ích về tâm linh thật là vô cùng quý giá - Quý vị có thể đóng ngay phần mình làm một hoặc hai ba lần . HDQT đã cho mở một quỹ đặc biệt về việc đón rước Bapak hiện ký thác tại Saigon Ngân Hàng . Vậy yêu cầu quý vị hội viên hãy đóng góp vào quỹ đó .

Tính đến tháng 5 số tiền thu được là : 121.600 Đồng .

- HDQT đã chấp thuận thành phần Ban Quản Trị tại Chi Hội Vũng Tàu như sau :

- Chi Trưởng : Đ/H Phan Cảnh Bằng .
- Thư Ký : Đ/H Nguyễn Dy .
- Cố vấn kiêm Thủ Quỹ : Đ/H Ngô Quý Tân .
- Cố Vấn : Đ/H Kim Phượng .

- Năm nay HDQT quyết định tổ chức lễ Sinh Nhật Bapak và họp Đại Hội Thường Niên vào hồi 9 giờ sáng Chủ Nhật 17 - 06 - 73 tại Trụ Sở Hội .  
Kính mời quý anh chị em tham dự đông đảo và đến đúng giờ .  
Xin ghi tên tại Văn Phòng Thư Ký , khấu phần mỗi vị 100 Đồng .

- Đạo Hữu Thủ Quỹ tường trình tài chánh trong tháng :

Tháng 03/73 : Chi : 82.481 ,  
Thu : 71.524 ,  
Tháng 04/73 : Chi : 74.270 ,  
Thu : 80.490 ,

III) Hoạt động của các Ban :

- Ban Tu Thư : Xin thành thật cảm tạ quý anh chị em đã gửi bài, giúp đỡ kỹ thuật , trang trí cho tờ Huynh Đệ và đóng góp vào quỹ Tu Thư trong tháng vừa qua .

Quỹ ủng hộ Tu Thư tháng 03 : 8.300 ,  
04 : 4.800 ,

- Ban Văn Khố và Chuyên Viên Kỹ Thuật :

Xin quý Đ o Hữu nào có khả năng chuyên môn về kỹ thuật như : Kiến trúc sư , Kỹ sư , Bác Sĩ , Luật sư , Chủ Ngân Hàng , chuyên viên kế toán V..V.. đến ghi tên tại Văn Phòng Hội để Ban Kỹ Thuật lập danh sách và gửi cho Ủy Ban SES Quốc Tế . Những bạn ở xa xin biên thư về Hội .

- Ban Sách Báo đã soạn xong Bản Mục Lục kê khai những tiết mục trong các quyển Nội San từ năm 1960 đến 1973 . Bản Mục Lục này được treo tại Trụ Sở Hội , quý Huynh đệ nào muốn tra cứu xin lại hỏi nơi văn phòng Thư Ký .

- Ban Sách Báo tiếp tục đóng Nội San thành quyển bao bì cứng chữ ma hoàng sa . Toàn thể Nội San gồm hai quyển : Quyển I Nội San từ năm 1963 đến năm 1966 - Quyển II từ 1967 đến 1972 . Quý anh chị em muốn mua có thể ghi tên tại văn phòng Thư Ký .

Ban Sách Báo đ kiểm kê Sách Báo trong và ngoài nước của Hội xong , quý anh chị em nào muốn mượn sách ngoại quốc hay viết ngữ để xin đến Trụ Sở vào những ngày thứ Hai , Tư , Sáu trong giờ tập Latihan .

- Quý Hội viên ở tỉnh muốn nhận Nội San và Huynh Đệ hàng tháng xin gửi địa chỉ lại Trụ Sở rung ong số 306/328 Hồng Thập Tự Saigon. Hội sẽ gửi Sách Báo đến tận nơi cho quý vị với tính cách biểu .

- Ban Xã Hội : Tháng 03 : 5.410 , Chi : 5.600 ,  
04 : 8.390 , Chi : 18.500 ,

- HDQT chấp thuận cho Ban Xã Hội trích quỹ 10.000 Đồng trợ cấp cho Đ/H Phạm Nguyễn Trân vì Đ/H là hội viên nạn nhân chiến cuộc đã phải đi tản ba lần trong trận chiến vừa qua .

- Ngày 6 - 4 , Ban Xã Hội đi thăm Đ/H Lư thị Thảo Phó Thủ Quỹ bị đau nạnh .

- Ngày 9/4 trao học bổng 1000% cho gia đình Đ/h Ngọc-Điệp.

- Ngày 19/4, Ban Xã Hội với sự đóng góp của một số bạn thanh niên đi thăm và tặng quà cho Đ/h Phương (Thư ký hội) đang nằm tại bệnh viện Ngô Quyền (Thủ Đức), xuất quỹ 600%.

- Ngày 25/4 do sự chấp thuận của HDQT, Ban Xã Hội tới thăm và trao tặng Đ/h Nga 15.000% (vì Đ/h Nga là nạn nhân chiến cuộc). Đ/h Nga đã gửi 1 thư cảm ơn đến BXH và HDQT.

- Ngày 25/4, BXH tới thăm đ/h Long bị bệnh sốt tê liệt (xuất quỹ 700% .

Đã viết thư xuống đ/h Nguôn, chưa nhận được thư trả lời, về vấn đề hội viên nạn nhân chiến cuộc Mỹ tho.

IV.- Tên mới:

Xin thành thật chúc mừng các bạn sau đây vừa nhận được tên mới do Bapak đặt:

Đặng thị Ngọc Bích	có tên mới là	SUMILAH
Nguyễn thị Dương Liễu	" "	SUDJATMI
Nguyễn thị Quý Hương	" "	TARMINI
Nguyễn thị Bạch Vân	" "	MUDJIUTAMI
Nguyễn thị Phi Phong	" "	SULES TYOWATI
Nguyễn thị Lan	" "	MINH HOÀNG

Léon Francois Maniquant	có tên mới là	HARDJONO
Nguyễn Đăng Khanh	''	NHÂN
Nguyễn thị Từ	''	HOÀNG NGUYỄN
Nguyễn thế Tường	''	HIẾU
Đặng thị Huệ	''	MIỀN
Đặng thị Hồng	''	HOÀN MỸ
Lê thị Ngọc Diệp	''	MINTARTI
Phạm thị Yên	''	KUSTIMAH
Đo thị Hà	''	SUSANTI
Nguyễn thị Phương	''	PHƯƠNG SAN

V.- Hội viên khai mở:

Số hội viên khai mở trọng tháng 3 và 4 là 15 người.  
Nam: 8 người gồm: Nguyễn Văn Phúc (919), Vũ Minh Đức (920),  
Đông Lê (921), Nguyễn Như Thiện (922), Cao Văn Sương (923),  
Cao Phạm Văn Tâm (924), Nguyễn Văn Định (925), Võ Toàn (926).  
Nữ: 7 người gồm: Nguyễn Ngọc Duyên (1013), Lê Thị Ty (1014),  
Ngô Bích Liên (1015), Nguyễn Thị Yên Nga (1016), Nguyễn Thị Xưa  
(1017), Lê Hoa Mỹ (1018), Nguyễn Thị Mỹ Dung (1019).

VI.- Tin tức linh tinh:

Trong tháng một lễ Selamatan tạ ơn của đ/h Hardjono về sự  
cất bìa, đã được tổ chức tại trụ sở hội - có các vị đại diện HDPT,  
HDQT và một số anh chị em khoảng 80 người. Huynh đệ Subud cầu  
nguyện Thiêng-Liêng thường hằng và ban an huệ cho đ/h.

- Trong tháng, một lễ Selamatan tạ ơn về sự nhận được tên  
mới của 16 đ/h có tên mới kể trên được tổ chức tại trụ sở hội, số  
người tham dự khoảng 100 người. Huynh đệ Subud cầu nguyện Thiêng-  
Liêng soi sáng và dẫn dắt các đ/h trên con đường đúng, thật của  
Ngài.

- Vợ chồng đ/h Siêu Nhân-Hoàn Toàn cần mượn 1 căn nhà hay  
1 phòng giá phải chăng trong vùng Sài Gòn, Gia Định, Chợ Lớn.  
Việc mượn nhà của 2 đ/h là thể hiện theo lời khuyên của Bapak.

- Được tin đ/h Minh Tâm vừa được thăng cấp Trung-Tá, huynh  
đệ Subud thành tâm cầu nguyện Thiêng-Liêng ban an huệ cho anh.

VII.- Tin tức Subud tại các tỉnh:

- Chi hội Vĩnh Long: do đ/h Đinh Văn Tiết phụ trách. Số hội  
viên (7nam và 4 nữ), tập Latihan vào ngày thứ Tư và Chúa Nhật trong  
tuần. Trụ sở chi hội là nhà của đ/h Tiết.

- Chi hội Đà Lạt: Chi trưởng là đ/h Lê Văn Tôn. Số hội viên  
4 người (3nam và 1 nữ), Trụ sở là nhà đ/h Tôn.

- Chi hội Cần Thơ: Chi trưởng là đ/h Quách Thị Lân. Số hội  
viên là 9 người. Trụ sở số 10, Hai Bà Trưng, Cần Thơ.

- Chi hội Mỹ Tho: do đ/h Nguyễn Văn Nguồn phụ trách. Số hội viên  
10 người. Tập Latihan vào ngày thứ Ba và thứ Sáu trong tuần.

- Tái thiết chi hội Subud tại Vũng Tàu: ngày 29/4/73, do xe  
của đ/h Hardjono, Phụ-tá Dương Minh Châu và Phụ-tá Trần Nhân Nguyễn,  
các nam Phụ-tá: Ngô Đình Căn, Hoàn Nguyễn, Nguyễn Đình Thí, Dương  
Minh Châu, Trần Nhân Nguyễn và các nữ Phụ-tá: Mai Hương, Mardi Ning  
Sih, Liên Hoa đã ra thăm chi hội tại Vũng Tàu.

10 giờ sáng phái đoàn tới và đến nhà đ/h Ngô Quý Tân, đã gặp  
đồng ứ hội viên tại Vũng Tàu đón tiếp. Sau khi họp và thảo luận cùng  
quý hội viên Vũng Tàu, chi hội Vũng Tàu đã được tái thiết và hoạt động  
trở lại với thành phần:

Chi trưởng: đ/h Phan Cảnh Bằng  
Thư ký: đ/h Nguyễn Dy  
Cố vấn kiêm Thủ quỹ: đ/h Ngô Quý Tân  
Cố vấn: đ/h Kim Phương

Biên bản đã làm xong và gửi về hội trung ương tại Sài Gòn. 11 giờ  
30, phái đoàn cùng đ/h Ngô Quý Tân đi thăm đ/h Phan Cảnh Bằng, đ/h  
Phạm Văn Chơn và đ/h Nguyễn Dy rồi trở về dùng cơm nhà đ/h Ngô Quý Tân  
hội 13 giờ. Đến 15 giờ phái đoàn đến trụ sở mới do đ/h Kim Phương, hội  
viên tại Vũng Tàu đã sốt sáng cho hội mượn ngôi nhà của Ông tại số 17,  
Phan Thanh Giản, Vũng Tàu để làm trụ sở chi hội.

Căn nhà này Đạo Hữu Kim Phương đã cho mượn mà không phải trả một khoản phí tổn nào. Phái đoàn đã làm Latihan thanh lọc căn nhà này 15 giờ 45, phái đoàn trở về nhà Đ/H Ngô Quý Tân làm Latihan cùng các nam, nữ hội viên tại Vũng Tàu. 16 giờ 30 Phái Đoàn rave.

Phái đoàn xin tôn vinh và cảm tạ đức cao cả của Thiêng Liêng Toàn Năng đã hướng dẫn cho quý anh, chị hội viên tại Vũng Tàu để có thể lại tại thiết được Chi Hội này.

Câu xin Thiêng Liêng Toàn Năng ban phước lành và Ân Huệ của Ngài cho toàn thể anh chị hội viên tại Vũng Tàu.

#### LÀ THƯ HẢI NGOẠI.

Sau khi Phu Tá Mardi - Ning - Sih kiêm Nghi Viên Subud Quốc Tế làm tờ phúc trình về sự phát triển và mọi hoạt động của Hội Subud Việt Nam kể từ sau khi Đại Hội Nghi Subud Thế giới họp lần thứ tư năm 1971 đến tháng 12 năm 1973, Hội Đồng Subud Quốc Tế đã đăng bản phúc trình này lên tờ Subud VWorld Nevvs (tin tức Subud thế giới) và trong bản phúc trình của Hội Đồng gửi lên Bapak và các nơi. Sau đây là một đoạn trích trong bản phúc trình của Hội Đồng Subud Quốc Tế:

.... Sự giao thiệp với ISC (HĐ Subud Quốc Tế), hằng tháng Hội Đồng đã nhận được đều đặn những bản phúc trình ưu tú, đầy đủ chi tiết của chi Mardi Ning Sih. Mặc dầu ở trong tình trạng khó khăn mà các anh, chị Việt Nam đã tuyên bố sẽ đóng góp về tài chánh vào công việc Quốc Tế. Mới đây, Hội Đồng Subud Quốc Tế gửi 1.500 Đức Kim như một sự giúp đỡ nhỏ trong sự chi tiêu nặng nề của Subud Việt Nam.

Các nhân viên trong Hội Đồng Subud Quốc Tế rất thân phục Subud Việt Nam đã đưa ra một gương mẫu tốt như thế cho huynh đệ Subud.

Dưới đây là bức thư của chi Mardijah Tarantino, một nữ hội viên Subud ở Cilindak (Nam Dương) gửi cho Phu Tá Mardi Ning Sih.

Cilindak, ngày 1 tháng 6 năm 1973

Chi Mardi Ning Sih thân mến,

Tôi là láng giềng ở gần với chi Mastuti Nguyên từ trên ba năm nay. Sau khi đọc bài viết về Subud Việt Nam trên tờ SVVN (Tin tức Subud Thế Giới) tôi đã hỏi bà ấy về địa chỉ của chi. Tôi tin là không phải mình tôi viết thư cho chi nhưng chắc chắn là sẽ có nhiều người khác nữa đã cảm động đến rơi lệ do gương mẫu của Subud Việt Nam trong Thế Giới Subud, ít nhất tôi biết là không những các anh, chị đã có thể làm cho trưởng thành, phồn thịnh một trung tâm như thế trong cái chiến tranh tàn khốc này mà các anh, chị cũng đã hành động một cách bất vụ lợi với một lòng từ thiện nó vượt xa các trung tâm trên thế giới. Còn gái tôi, mười bảy tuổi vào tuổi nọ cũng như một đứa trẻ con - nhìn chúng tôi với đôi mắt phê bình và kêu lên: "Đó, Subud là như thế đó?" - Phải, Subud là phải như thế đó. Chi đã chiếm được sự kính trọng và sự men yêu của chúng tôi và từ nơi xa, chúng tôi ôm hôn chi và cảm ơn chi về các gương mẫu của các anh chị mà sẽ không thể nào không để ý tới được. Xin chi tin tôi.

Thân ái, Mardijah Tarantino.

#### ĐỪNG QUA NGHIỆM TRONG.

Đôi khi Bapak nói vài câu khôi hài trong những buổi nói chuyện để làm nhẹ bớt bầu không khí, bởi vì ý của Thiêng Liêng là khi sùng bái các vị đừng nên làm cho quá nghiêm trọng, bởi vì Thiêng Liêng muốn các vị sùng bái Ngài trong một chiều hướng tốt lành và vui vẻ, thoải mái vì Thiêng Liêng sáng tạo mọi vật thật ra rất dễ cho con người như Bapak đã giải thích từ trước, sự sùng bái Thiêng Liêng phải đi cùng với một cảm giác sùng sượng, một cảm giác vô cùng hoan lạc và nhẹ nhàng. Đây là ý muốn của Thiêng Liêng đối với con người.

Sau này, khi các vị đem áp dụng kết quả của Latihan trong công việc của các vị, công việc này sẽ cho các vị một cảm giác vui vẻ, một cảm giác vô cùng hoan lạc, nó không khó cho các vị để thực hành bất cứ những gì trong đời sống các vị, bất cứ những gì các vị có thể làm. Thường thì người ta tôn thờ Thiêng Liêng Toàn Năng để có thể đạt được một chút kết quả về vật chất, một sự giàu có vật chất.

Nhưng trong trường hợp chúng ta thì khác không phải là sự sùng bái về vật chất nhưng vật chất phải là phương sách hay là dụng cụ cho chúng ta để sùng bái Thiêng Liêng Toàn Năng.

Bapak